C A L L I G R A P H I E C O RÉE N N E A V E C J E O U N G-H E E K I M C A L I G R A F I A C O R E E A NĂ C U J E O U N G-H E E K I M K O R E A N C A L L I G R A P H Y W I T H J E O U N G-H E E K I M

Roumanie – août / România – august / Romania – August

Introduction / Introducere / Introduction

La calligraphie est un art qui se définit par une goutte de l’encre au bout du pinceau. Elle n’accepte pas même la moindre hésitation du pinceau encré. Caligrafia este o artă definită printr-o picătură de cerneală în vârful pensulei. Ea nu acceptă nici cea mai mică ezitare a pensulei înmuiate în cerneală. Calligraphy is an art form defined by a drop of ink at the tip of a brush. It does not accept even the slightest hesitation of the inked brush.

C’est pour cette raison le praticien de calligraphie doit savoir se concentrer, gérer son humeur et contrôler sa propre émotion. Din acest motiv, practicantul de caligrafie trebuie să știe să se concentreze, să își gestioneze starea de spirit și să își controleze propriile emoții. For this reason, a calligraphy practitioner must be able to concentrate, manage their mood, and control their emotions.

Le manque de concentration amène des erreurs. C’est pourquoi les Coréens disent, depuis toujours, de pouvoir apprendre l’autocontrôle et la concentration à travers la calligraphie. Lipsa de concentrare duce la greșeli. De aceea coreenii spun dintotdeauna că prin caligrafie se poate învăța autocontrolul și concentrarea. A lack of concentration leads to mistakes. That’s why Koreans have always said that one can learn self-control and focus through calligraphy.

D’ailleurs, le processus d’obtenir l’encre liquide depuis celui solide signifie le moment intime de réfléchir sur soi et demande aux praticiens de se tenir droit afin de trouver physiquement un chemin de l'énergie qui devrait arriver jusqu'au bout du pinceau. De altfel, procesul de obținere a cernelii lichide din cea solidă simbolizează un moment intim de reflecție asupra propriei persoane și solicită practicantului să stea drept, pentru a găsi fizic un traseu al energiei care trebuie să ajungă până în vârful pensulei. Moreover, the process of making liquid ink from a solid stick represents an intimate moment of self-reflection and requires the practitioner to stand upright in order to physically channel the flow of energy to the very tip of the brush.

Les cours donneront aussi connaissance de la langue coréenne grâce à la pratique d’écriture des 24 caractères basiques coréens (10 consonnes et 14 voyelles) et de la culture coréenne. Cursurile vor oferi și noțiuni introductive de limbă coreeană prin exersarea scrierii celor 24 de caractere de bază (10 consoane și 14 vocale), precum și elemente de cultură coreeană. The workshops will also introduce basic Korean language skills through the practice of writing the 24 Korean letters (10 consonants and 14 vowels), as well as elements of Korean culture.

Le cours sera dirigé par le calligraphe-artiste Jeounghee K I M, disciple de calligraphe Yoon Gil-sun. Cursul va fi susținut de artista-caligraf Jeounghee K I M, discipolă a caligrafului Yoon Gil-sun. The class will be led by calligrapher and artist Jeounghee K I M, disciple of master calligrapher Yoon Gil-sun.

« La culture descend du haut en bas. J'ai ma professeure calligraphe et vous, vous avez moi comme professeur. Et maintenant j'espère que vous partagez la culture coréenne avec les gens. La culture est importante. » « Cultura se transmite de sus în jos. Eu am avut o profesoară de caligrafie, iar voi mă aveți pe mine ca profesor. Iar acum sper că voi veți împărtăși cultura coreeană cu ceilalți. Cultura este importantă. » “Culture flows from top to bottom. I had my calligraphy teacher, and now you have me as your teacher. And I hope you will go on to share Korean culture with others. Culture is important. ”

P R O G R A M M E – 5 SÉA N C E S / P R O G R A M – 5 A T E L I E R E / P R O G R A M – 5 S E S S I O N S

**Lundi 18 août / Luni, 18 august / Monday, August 18**

– Introduction à la calligraphie coréenne et présentation des outils – Introducere în caligrafia coreeană și prezentarea instrumentelor – Introduction to Korean calligraphy and presentation of tools

– Cours d’initiation : cercles, lignes droites, écriture des consonnes et voyelles coréennes – Curs de inițiere: cercuri, linii drepte, scrierea consoanelor și vocalelor coreene – Beginner’s course: circles, straight lines, writing Korean consonants and vowels

– Écriture de son prénom, ainsi que des mots « Roumanie », « France » et « Corée » – Scrierea propriului prenume, precum și a cuvintelor „România”, „Franța” și „Coreea” – Writing your name, and the words “Romania”, “France”, and “Korea”

**Mardi 19 août / Marți, 19 august / Tuesday, August 19**

– Découverte des jeux traditionnels coréens : – Descoperirea jocurilor tradiționale coreene: – Introduction to traditional Korean games:

Ddakji (jeu de tuiles en papier), Jegichagi (jonglage de volant), toupie, Gonggi (jeu de billes), corde à sauter, jeu de pierres (Biseokchigi) Ddakji (joc cu plăcuțe de hârtie), Jegichagi (jonglerie cu volant), titirez, Gonggi (joc cu pietricele), coardă de sărit, joc cu pietre (Biseokchigi) Ddakji (paper tile game), Jegichagi (foot shuttlecock game), spinning top, Gonggi (stone game), jump rope, stone game (Biseokchigi)

**Mercredi 20 août / Miercuri, 20 august / Wednesday, August 20**

– Présentation de la cuisine traditionnelle roumaine : – Prezentarea bucătăriei tradiționale românești: – Presentation of traditional Romanian cuisine:

Mămăligă, Sarmale, Ciorbă, Mititei, Frigărui, Plăcinte moldovenești Mămăligă, Sarmale, Ciorbă, Mititei, Frigărui, Plăcinte moldovenești Mămăligă, Sarmale, Ciorbă (sour soup), Mititei (grilled rolls), Skewers, Moldavian pies

**Jeudi 21 août / Joi, 21 august / Thursday, August 21**

– Découverte de la cuisine traditionnelle coréenne : – Descoperirea bucătăriei tradiționale coreene: – Introduction to traditional Korean cuisine:

Kimchi, Bibimbap, Bulgogi, Japchae, Tteokguk, Samgyetang, Jeon (crêpes coréennes), Doenjang-jjigae (soupe au soja fermenté) Kimchi, Bibimbap, Bulgogi, Japchae, Tteokguk, Samgyetang, Jeon (clătite coreene), Doenjang-jjigae (supă cu pastă de soia fermentată) Kimchi, Bibimbap, Bulgogi, Japchae, Tteokguk, Samgyetang, Jeon (Korean pancakes), Doenjang-jjigae (fermented soybean paste soup)

**Vendredi 22 août / Vineri, 22 august / Friday, August 22**

– Écriture de mots porteurs de sens : Amour, Bonheur, Paix, Famille, ainsi que son prénom – Scrierea unor cuvinte cu semnificație: Iubire, Fericire, Pace, Familie, precum și propriul prenume – Writing meaningful words: Love, Happiness, Peace, Family, and your own name

– Chacun écrira un mot sur un éventail, suivi d’une photo de groupe – Fiecare participant va scrie un cuvânt pe un evantai, urmat de o fotografie de grup – Each participant will write a word on a fan, followed by a group photo